

# Informationsblatt

## Herstellerbezogene Produktqualifikation Schienenfahrzeugteile (HPQ)

### ALLGEMEIN

Die HPQ ist Teil der Qualitätspolitik der Deutschen Bahn AG und besteht aus einer Betriebsbewertung und der Untersuchung von Produkten in einem externen Prüflabor (DIN EN ISO/IEC 17025). Die Proben werden in der Regel während der Betriebsbesichtigung ausgewählt.

### WER WIRD QUALIFIZIERT – WAS WIRD QUALIFIZIERT

Grundsätzlich werden Gießereien und Schmieden qualifiziert. Die Auditierung des internen und ggf. externen Wärmebehandlungsprozesses ist zwingend erforderlich. Die Qualifizierung des Prozesses der mechanischen Bearbeitung ist nur bei Komponenten des Radsatzsystems (Radsatzwelle, Vollrad, Radkörper, Radreifen, Radsatzlager, Achsrollenlager, Radsatzrollenlager, Wälzlager, Radsatzlagergehäuse, Achslagergehäuse) erforderlich – die Oberflächenbehandlung - Beschichten der Sitze von Radsatzwellen mit Molybdän - eingeschlossen.

Die HPQ ist stets produktbezogen.

Einen Überblick der HPQ-pflichtigen Bauteile gibt die Tabelle im Anhang.

Sollte bei Ihnen die Bezeichnung des Bauteils nicht mit einem Produkt aus der Liste übereinstimmen, dieses Produkt jedoch die Funktion eines Produktes aus der Liste haben, so ist die HPQ erforderlich.

Des Weiteren werden nur Hersteller von Frontscheiben qualifiziert. Seitenscheiben bzw. Scheiben im Fahrzeug können ohne eine HPQ geliefert werden. Hier sind die Forderungen der BN 918 511 zu beachten.

Die Notwendigkeit der HPQ für Gummimetallteile wird im Einzelfall durch TEE5 nach Zeichnungsprüfung festgelegt. Ist eine Qualifikation erforderlich, wird diese nur für enthaltene Guss- bzw. Schmiedekomponenten durchgeführt.

### GELTUNGSDAUER UND BEDINGUNGEN

Die Geltungsdauer beträgt 3 Jahre. Für die Verlängerung ist 3 Monate vor Ablauf ein Antrag zu stellen.

Falls auf Grund von bedeutenden Qualitätsproblemen der aktuelle Status der HPQ in Zweifel gezogen wird oder der Hersteller wichtige Bedingungen der Qualifikation missachtet, kann die Qualifikation entzogen werden.

### ERWEITERUNG DES GELTUNGSBEREICHES

Auf Antrag des Herstellers kann der Geltungsbereich der HPQ erweitert oder verändert werden, wenn die Voraussetzungen für die HPQ weiter bestehen. Die notwendigen Maßnahmen werden durch TEE5 im Einzelfall festgelegt.



## **BEANTRAGUNG**

Den Antrag finden Sie im Lieferantenportal der Deutschen Bahn AG.  
[http://www.deutschebahn.com/de/geschaefte/lieferantenportal/informationsservice/dokumente.h  
tml](http://www.deutschebahn.com/de/geschaefte/lieferantenportal/informationsservice/dokumente.html)

Der Antrag ist zu richten an:

Deutsche Bahn AG  
Qualitätssicherung Fahrzeugteile (TEE 5)  
Vorstandsressort Technik  
Caroline-Michaelis-Strasse 5-11  
D-10115 Berlin

Email: [HPQ-SFZ@deutschebahn.com](mailto:HPQ-SFZ@deutschebahn.com) Fax: +49 69 265-51753

## PRODUKTLISTE

Nr.	1.Radsatzsystem	1.wheelset system:
	Fügen von Radsätzen	assembling of wheelsets
313	Vollrad	wheel
318	Radsatzwelle	axle
314	Radkörper	wheel body
315	Radreifen	tire
	Prozess des Molybdänbeschichtens	Molybdenum coating
320	Längsbohren von Radsatzwellen	longitudinal drilling of axles
322	Radsatzlager, Achsrollenlager, Radsatzrollenlager, Wälzlager	bearings
323	Radsatzlagergehäuse, Achslagergehäuse	axle boxes
	2.Zug- u. Stoßeinrichtung, Kupplung	2.draw and buffing gear, coupling systems
184	Zughaken	hooks
187	Schraubenkupplungen	screw coupling
179	Puffer	buffer
180	Pufferhülse	buffer sleeve
180	Pufferstößel	buffer plunger
180	Pufferteller	buffer head
	Gesenkschmiedeteile / Gussteile aus dem Bereich Zug- und Stoßeinrichtungen	forgings / castings out of the system (draw and buffing/coupling system)
151	Kupplungskopfgehäuse	coupler head housing
173	Kurz- und Übergangskupplung	short-and transition coupling
178	Stoßeinrichtung, Stoßverzehrelement	shock device, shock-absorbing element
	3.Bremssystem:	3.brake system:
	<u>Aktorik Bremse</u>	<u>actoric brake</u>
791	gegossene Bremsklotzsohlen	cast brake shoe
775	Naben für Bremsscheiben	hubs for brake discs
775	Bremsscheiben	brake disc
774	Bremshohlwelle	brake hollow shaft
779	Bremszangenhebel / Bremshebel	brake caliper lever / brake lever
780	Konsole	bracket

798	Bremstraverse, Bremsträger, Bremsdreiecke	traverse, brake carrier, brake triangle
	<u>Wirbelstrombremse</u>	<u>eddy current brake</u>
816	Integralträger	integral support
817	Tragarm	support arm
818	Spurhalter	anchor arm
819	Bremsstütze	support for the brake
821	Ringbalg und Ringbalgaufhängung (z.B. Bügel, Halter)	bellow and bellow support/bracket
	<u>Magnetschienenbremse</u>	<u>electromagnetic rail brake</u>
824	Tragrahmen	supporting frame
825	Spurhalter	anchor arm, bracket, support
826	Spurhalterkopf	trail head holder, anchor arm head
827	Zugbügel	draw bar
828	Mitnehmeranschlag, Aufhängebock	driver stop
	<b>4.Fenstersystem</b>	<b>4.window system</b>
228	Frontscheiben/Stirnfensterscheiben	windscreen
	<b>5.Federung/Dämpfung/Radsatzführung</b>	<b>5.suspension / damping / wheelset guiding</b>
	<u>Primärfederung</u>	<u>primary suspension:</u>
267	Schraubenfedern	coil springs
272	Blattfedern	leaf springs
273	Federaufhängung,	spring suspension,
273	Federlagerung	spring support/seating
274	Schaken, Schakensteine	suspension ring
286	Radsatzhalter	wheelset guide/support
	<u>Sekundärfederung:</u>	<u>secondary suspension:</u>
292	Traverse / Luftfederplatte mit integriertem Luftbehälter	traverse / air spring plate with integral air tank
307	Schlingerdämpferkonsole	yaw damper bracket
310	Torsionswelle, Torsionsstab, Lager, Kugelgelenke	torsion bar, bearings, ball joints
	<b>6.Fahrzeugkastenrohbau / Struktur:</b>	<b>6.vehicle bodyshell / structure</b>
73	Konsole / Lagerbock Unterflurbereich Fahrzeug	console / bracket (underfloor)
78	Energie-Absorptionselemente	energy absorbing element

	<b>7.Fahrwerk- Fahrzeugkastenverbin- dung</b>	<b>7.bogie / vehicle chassis connection</b>
342	Drehzapfen	pivot
255	Drehzapfenmitnehmer	pivot driver
346	Drehpfanne	swivel socket/pivot bearing
347	Drehkranz	slewing rim
336	Zug-Druck-Stange, Anlenkstange	push/draw rod, linkage rod
337	Kuppel- / Kuppelstange	coupling element / coupling rod
338	Gehäuse für Zugkraftanlenkung	housing for draw linkage
340	Anschlagbock für Drehgestell	stop block for bogie
354	Pendel für Drehmomentstütze	pendulum for torque arm
	<b>8.Fahrwerk – Anbauten / Hilfsfunktion</b>	<b>8.bogie - extensions / help function</b>
375	Fahrmotor-/Antriebsaufhängung	traction motor -/ drive suspension
376	Aufhängung Bremsen, Bremstraverse	brake suspension, traverse for brake
377	Dämpfungsbefestigungskonsolen	bracket for damping device
	<b>9.Neigesystem</b>	<b>9.tilt system</b>
390	Traverse	traverse
391	Wiegenpendel	pendulum
392	Kugelgelenke	ball Joints
393	Wiegenträger	carrier / bogie bolster / bolster beam
394	Pendelträger	pendulum support
	<b>10.Hauptgeneratorsystem</b>	<b>10.main generator system</b>
538	Ständergehäuse (Gusskonstruktion)	stator frame (casting)
	<b>11.Hydrodynamische u. –mechanische Leistungsumformung</b>	<b>11.hydrodynamic and mechanical power transformation</b>
638	Getriebegehäuse	gearbox (housing)
	<b>12.Antrieb, Fahrmotor, Getriebe</b>	<b>12.drive, traction motor, gear</b>
656	Fahrmotorgehäuse (Gussteil)	motor housing (casting)
658	Lagerschild : AS- und BS - Seite	shield: AS & BS - side
674	Antriebswelle, Antriebshohlwelle, Rad- satzhohlwelle	drive shaft, hollow drive shaft
675	Bremshohlwelle	brake hollow shaft
677	Hohlwellengehäuse	hollow shaft housing
678	Bremstraverse	brake beam
681	Getriebegehäuse	gearbox (housing)
693	Pendellenker	pendulum arm